

ISTRUZIONI D'USO
Informazioni relative ai DPI
(Dispositivi di Protezione Individuale)
secondo le disposizioni della direttiva
89/686/CEE e delle norme citate:

USER INSTRUCTION
Information relating to PPE
(Personal Protective Equipment)
according to the provisions of
directive 89/686/EEC and to the
standards herein mentioned:



Fabricante/Manufacturer/Fabricant/
Fabricante/Hersteller/Fabricant/
Fabrikant/Fabrikant/Produzenten/
Tilvirkere/Valmistaja/ Gyártó/
Производители/Proizvodci/
Κατασκευαστής/Producers/Vyrobci/
Proizvajalec/Vиробники/Producers/Vyrob-
ci/Производители/Üretici/
الشركة المصنعة / 製造元:

Univet S.r.l.
Via Giovanni Prati, 87
25086 Rezzato (BS) - Italy
www.univet.it
info@univet.it

I DPI Univet S.r.l. sono certificati da:
-Istituto di Ricerche e Collaudi M Meas S.r.l.
-via Moscova 11 - 20017 Rho (MI) Italia - Organismo Notificato N°0068
-Certifica Istituto Italiano per la Certificazione dei prodotti Ottici Scarl
-Zona Industriale Villanova 32013 Longarone (BL) - Italia - Organismo
notificato N° 0530
-ECS GmbH - European Certification Service
Augenschutz und Persönliche Schutzausrüstung
Laserschutz und Optische Messtechnik
Hülfelestraße 50 73430 Aalen - Germania - Organismo Notificato N°1883

L'evidenza della sorveglianza prevista dalla Dir 89/686/CEE per i DPI di III
categoria è data dall'apposizione del No identificativo dell'Organismo No-
tificato che ha certificato il prodotto a nome Univet S.r.l. Indicazioni relative
a tale organismo sono espresse nella Dichiarazione di Conformità CE che
può essere richiesta ad Univet S.r.l.

Univet S.r.l. PPE are certified by/Les EPI de UNIVET S.r.l.
son certifiés par/Los EPI de Univet S.r.l. están certifica-
dos por/Univet S.r.l. PSA zertifiziert durch/Univet Ltda. EPI
são certificados por/Univet S.r.l. PBM zijn gecertificeerd
door/Univet S.r.l. varmemidler er certificeret af/Univet
S.r.l. PPE er autorisert av/Personlig skyddsudrustning
från Univet S.r.l. certifikas av/Univet S.r.l. henkilösuojal-
met on sertifioinut/Az Univet S.r.l. Védőfelszerések hite-
lesítését végezte/ПТС на Univet S.r.l. ca сертификирани
от/Turku Univet S.r.l. PPE certificate için Te HAAT niteş
Univet S.r.l. için yetkilendirilmiştir/Επιχειρηματικό
UNIVET S.r.l. jest certyfikowany przez/OOP of firmy Uni-
vet S.r.l. jeo certyfikovaný/Organo OGD proizvajalca Uni-
vet S.r.l. je certificirana pri/O3 kompaniji Univet S.r.l.
мають сертифікацію/EIP-urile Univet Srl sunt certificate
de către/OOP Univet srl certyfikovana/O3 Univet S.r.l.
certificirano/Univet S.r.l. KKE tarafindan
onaylanmıştır/من الشركة المصنعة Univet S.r.l.
مصدق من

Univet S.r.l. のPPPが次の組織から認証されました:
-Istituto di Ricerche e Collaudi M Meas S.r.l.
-via Moscova 11 - 20017 Rho (MI) Italy - Notified Body N°0068
-Certifica Istituto Italiano per la Certificazione dei prodotti Ottici Scarl
-Zona Industriale Villanova 32013 Longarone (BL) - Italy - Notified Body
N° 0530
-ECS GmbH - European Certification Service
Augenschutz und Persönliche Schutzausrüstung
Laserschutz und Optische Messtechnik
Hülfelestraße 50 73430 Aalen - Germany - Notified Body N°1883

Evidence of monitoring required by 89/686/EEC Dir for category III PPE
is provided by affixing the identification number of the notified body which
certified the product in the name of Univet S.r.l. Specification relating to such
a notified body are expressed in the EC Declaration of Conformity which
can be requested to Univet S.r.l.

J 取扱書

PPFを使用する前に次の点にご注意ください。
-接続レンズ/レンズフィルターの構成各部が用意に適合していること
を本取組の仕様をすべてよくお読みください。また、接続に用
いる機械的強度を正し正常な視覚を確保するのに支障をきたす恐れ
のある箇所を目的に確認してください。
-PPF使用前に確認する必要がある場合は、表示された性能が換
算されるように修正またはパッケージ中の注意事項に指示がな
らなければ、接続各部を修正してください。PPF使用上の目的機能が必要な
場合は、その調整の用意と組み合わせについては別の注意書きを
ご覧ください。
-特定の接続に仕上がって可動または付け外し可能な接続レンズ
が必要なときは設置し、表示されたプロテクションが得られるよう
にします。
-調整機能があるときはそれを使って調整し、PPFが使用中に動かない
ようにします。
-PPF調整を状況に身をさらす前に装着して保護するようにし、表
示された所定の用途にしかってご使用ください。
PPFは接続のし方で調整する特定の個人用件にお使いください。
PPFの使用中は、衝撃、燃焼、腐食により損傷したときは必ず交換し
てください。

用意された恐れのあるPPFは、交換されたパッケージとは別に所定の
詳細に記入して保管し、調整分または調整するまで安全な場所(防
塵箱)にいしにしないでください。PPFを使った後は、必ず各構成
各部に損傷がないか念のため確認してから汚れをきれいに除去し、所定の
パッケージにまとめてください。PPFの汚れを完全に除去するの
うに十分な力を加えて取り除くようにし、研磨剤は使わないでくださ
い。また、必ず適切な接続レンズをきれいに拭きとる必要は必ずや
わらぬ前だけをお使いください。特定製品の消耗品についてはUnivet
S.r.l.にお問い合わせください。

汚染されていないPPFは、もとのパッケージに入れ、周囲温度
5°C以下で乾燥させた状態(密封容器)に保管し、調整や取
替えてください。製品性能の低下を防ぐため、乾燥や衝撃にさら
さないでください。1本使用上の注意はPPFと同じようにもとのパッ
ケージに入れて保管してください。
EN16規格において適用される規定に基づき、欧州指令90/269/EECの
要件に適合していることが確認された。PPF調整モードは接続
パッケージに記載されています。このPPFの性能は、製品マーキング
の法、必要に応じてパッケージにも記載されています。
使用範囲と保証された性能の解釈については下表をご覧ください。
構成各部および付属品の組み合わせでは、各モデルの付属品(サード
パーティ)にたがって行うべきです。製造元の指示によりPPFが改
造されたり、作動の使用上の注意を守らずにメンテナンス作業が行
われたり、構成各部の交換が行われたりした場合、保証の範囲は保
下したり規格への適合がもたらなくなり、スベアパーツの取り
扱いには注意する必要があります。構成部品間の交換は、パッケー
ジまたは別添の注意事項に別添の記載がない限りUnivet S.r.l.にて承
るものとします。別添の安全文書を行う一連の作業を行う際の判
断を下す権利を留めます。使用による劣化、製品仕様とそぐわ
ない場合、改良によって品質が低下した製品はメンテナンスや部
品交換の必要となります。

注意
製品の使用目的と性能は、規格EN169、EN170、EN171の「適用性と
使用のガイド」および規格EN172の別表「ソーラーフィルターの使
用」でも確認いただけます。フィルター性能は、コード番号と
グレード数のコンビネーションをハイフンで隔んだマークによって
示されますが、前後のフィルターの場合はグレード数のみによって
示されます。

Table with 2 columns: Filter Type (e.g., Clear, UV, IR) and various performance metrics (e.g., Transmission, Attenuation).

Cコード番号の後に付けられ、色の識別能力が高い接続レンズを示
す(DIN規格)
TはPPFが高速粒子および5°C以下での機械的強度における防護メカニ
ズムであることを示す(ET、またはAT、またはMT)
Tの文字がない場合は、空欄における高速粒子に対する防護レベル
であることを示す(EN166参照)

Table with 2 columns: Filter Type (e.g., Clear, UV, IR) and various performance metrics (e.g., Transmission, Attenuation).

PPFの有効使用期間は使用状況によって大きく左右されます。使用上
の注意、メンテナンス、クリーニング、PPFの損傷に関する指示が守
られていない、パッケージを開封した後は、必ず正しく保管するこ
とができます。PPFは1つに1年以上ごに交換しますが、劣化の兆候
が現れたら交換はそれよりも頻りに交換してください。

Table with 2 columns: Filter Type (e.g., Clear, UV, IR) and various performance metrics (e.g., Transmission, Attenuation).

フレームと接続レンズが単独ユニットを形成するPPFのマーク:
分解接続レンズ「C」の完全表示、参照する規格EN166規格、用途の範
囲、および調整モード「A」の完全表示、参照する規格EN166規格、用途の範
囲
注意 マーキングの一致 F、B、A、またはPT、BT、またはAT
の中央接続レンズフレームに記載されたマークが一致しない場合は
は、接続レンズクリレンの使用の範囲は、低レベルに分類される
マークの種類
オプティカルクラス3の接続レンズは長時間使用設計ではないので適
用できません。

接続レンズの厚みの最低1.6mm、グレード数は1.1と2のアイエ
スクリーンに付する表示が「3」です。この表示は対応する
フレームと接続レンズの表示両方とはなっている必要があり、同
様に、B、またはAの厚みも表示する必要があります。高速粒子に対する保護用
メガスは、視力矯正メガスの上から付けた場合、衝撃を伝えること
が可能です。

マークが表示されるフィルターは路上や運転のときの使用には
適しません。1996年の規格は41および41の表示があるフィルターに
も適用されます。
EN17規格を参照する仕様
この規格は、調整とその関連作業の間の目的の保護を目的とした
PPFに適用されます。この規格に適合して設計されたPPFは、EN166、
EN169、またはEN171の規格に基づいて認定済みの保護/検査用接続
レンズまたはなしの保護フィルターを含みます。
EN171に従ってマークが付け
EN171に従ってマークが付け

Table with 2 columns: Filter Type (e.g., Clear, UV, IR) and various performance metrics (e.g., Transmission, Attenuation).